

COMITÉ DE ASUNTOS ASIÁTICOS**Grupo de Trabajo sobre Japón***Boletín Nº 8 - Septiembre 2021*

日本のニュース

アルゼンチン国際関係議会 — 日本グループ

PRESENTACIÓN

El Grupo Japón fue creado dentro del Comité de Asuntos Asiáticos del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI) como forma de promover el estudio de las relaciones entre Japón y la Argentina, el análisis de la postura del Japón en el mundo en las diferentes esferas de la política, la diplomacia, el comercio, la cultura y la elaboración de recomendaciones de estrategia para mejorar el vínculo entre los dos países.

El Grupo Japón es de carácter interdisciplinario. Está formado por quienes han tenido experiencia en ese país, incluyendo diplomáticos, abogados, economistas, sociólogos, especialistas en la literatura y el arte japonés y por un grupo de graduados universitarios orientados al estudio de las diferentes disciplinas japonesas. Entre las actividades realizadas y previstas se encuentran la realización de seminarios de difusión, la organización de congresos especializados, la organización de eventos culturales, la publicación de informes y ensayos y todas otras actividades que fomenten el estudio y la comprensión del Japón en Argentina.

En la actualidad el Grupo está buscando armar una red de vínculos con entidades académicas y fundaciones en América Latina relacionadas con el Japón.

INTRODUCTION

The Japan Group was created within the Committee of Asian Affairs of the Argentine Council for International Relations with the aim of promoting the study of Japan-Argentina relations, the analysis of Japan's position towards global issues in the realms of politics, diplomacy, trade, culture, and it also seeks to provide guidelines in order to improve relations between the two countries.

The Japan Group is defined by its interdisciplinary nature. It is composed of experts with professional experience in Japan, such as diplomats, lawyers, economists, sociologists, literature and art specialists, and a panel of young scholars focused on different

areas of study related to this country.

The Japan Group has held seminars aimed at expanding the knowledge about Japan in Argentina and is planning, among other activities, to organize specialized conferences and cultural events. It also intends to publish reports and to set up a network of academic institutions and foundations related to Japan in Latin America.

日本グループのご紹介

日本グループは(CARI - Comité de Asuntos Asiáticos) アルゼンチン国際関係議会・アジア研究会の内部に、外交政治界や商業界や文化分野における日本の立場の分析を促進する団体として創設され、両国関係の絆を深めるために知的貢献を提供します。

日本グループは学際的な性格を持っています。グループは日本で生活経験のある外交官、弁護士、経済学者、社会学者、そして日本文学や芸術に秀でた者達によって成り立っており、また同時に日本に関する各分野の研究を行っている大学の卒業生達も役割を担っています。日本グループのこれまでにに行った活動、またこれから計画している活動を覗いてみると、日本文化普及セミナー、専門者会議の運営、文化行事の企画運営、亜国内の日本に関係する物事への理解を促進する情報や文書などの諸活動の出版等が見られます。

近年、当グループは学術機構やラテンアメリカにおける日本と関わりのある団体などと更なるネットワークを築くよう尽力をしています。

En este número:

- La iniciativa del Indo-Pacífico libre y abierto a favor de un orden internacional basado en normas
- Resumen de reportaje al Embajador Takahiro Nakamae
- Cinco años de transformación económica
- Balance de los Juegos Olímpicos Tokio 2020
- Libro blanco de Defensa para niños
- La Educación y la pandemia
- Situación en la contención del coronavirus
- Décimo aniversario del Gran Terremoto del Este de Japón

POLÍTICA

La iniciativa del Indo-Pacífico libre y abierto a favor de un orden internacional basado en normas

En 2007, el entonces primer ministro Shinzo Abe, en aras de desarrollar una estrategia proactiva de Seguridad Nacional y regional, planteó por primera vez en un discurso titulado “La confluencia de dos mares” pronunciado ante el parlamento de India, la importancia de ese país en este marco y la necesidad de ampliar la región a otros actores como Estados Unidos y Australia, teniendo en cuenta la existencia del Grupo Quad.

El Grupo Quad –Quadrilateral Security Dialogue–, iniciado en 2007 como un foro estratégico informal entre Estados Unidos, Japón, Australia e India, luego de algún tiempo sin avances destacados, renace en una reunión de ASEAN de 2017 en Manila como una alianza informal basada en reuniones periódicas y cooperación para adaptar la política de defensa al nuevo contexto internacional y regional vigente 20-23. Japón otorga un lugar primordial al Indo-Pacífico libre y abierto. En la primera reunión virtual del Quad en marzo de 2021 abordaron asuntos regionales claves, la libertad de navegación y la coerción en el Mar del Sur de China, en momentos en que los cuatro integrantes del Grupo experimentan una creciente tensión con este país.

Entre los propósitos del viaje a Vietnam y a Singapur de la vicepresidenta Kamala Harris en agosto pasado estuvieron defender las reglas internacionales en el Mar de China Meridional, fortalecer el liderazgo regional de Es-

tados Unidos y expandir la cooperación en seguridad, según lo informado a Reuters por un alto funcionario de la Casa Blanca.

Para el presidente Biden, el liderazgo estadounidense debe responder a apoyar a sus aliados en la zona, Japón, Australia e India para contrarrestar la creciente presencia China, el creciente autoritarismo y su creciente ambición para rivalizar con Estados Unidos. Si bien hay negociaciones para acordar un código de conducta en la región por parte de los países del sudeste Asiático - ASEAN y de China, estas son lentas. Un código de compromisos marítimos y aéreos minimizaría riesgos de ocurrencia de incidentes, por tanto, el riesgo de un conflicto de mayor alcance sigue presente.

En abril pasado realizaron ejercicios navales de tres días en el golfo de Bengala, noreste del océano Índico. Por primera vez, los barcos de la Armada de India participaron en las maniobras militares junto a la Armada Real Australiana, la Fuerza de Autodefensa Marítima de Japón y la Armada de Estados Unidos.

Fuentes consultadas:

<https://www.aa.com.tr/es/mundo/india-participa-con-jap%C3%B3n-australia-y-eeuu-en-ejercicios-navales-en-el-golfo-de-bengala/2199197>

<https://www.vozdeamerica.com/noticias-internacional/kamala-harris-rechazara-reclamos-sobre-mar-de-china-meridional-en-viaje-asia>

<https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-56607458>

<https://www.nippon.com/es/news/yjj2021081000742/>

<https://www.perfil.com/noticias/internacional/la-prioridad-de-la-diplomacia-de-eeuu-es-el-indo-pacifico.phtml>

Resumen de reportaje al Embajador Takahiro Nakamae

En un reportaje realizado a comienzos del mes de septiembre al Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Japón en Argentina, Takahiro Nakamae, comentó que Argentina siempre ha mantenido una imagen positiva entre los japoneses, haciendo referencia a cuestiones deportivas y culturales. También comentó que cada vez hay más argentinos que visitan Japón y destacan la coexistencia entre la cultura tradicional y la tecnología moderna. Sin embargo, el Embajador resaltó que los conocimientos que se tienen entre ambos países todavía son superficiales.

Posteriormente, el embajador Nakamae abordó la cuestión de los Juegos Olímpicos 2020, los cuales han reflejado una muy buena imagen entre los argentinos, haciendo hincapié en la entrada de la delegación argentina en la ceremonia inaugural. Comenta que si bien ha sido una organización muy complicada, es una buena oportunidad para profundizar los conocimientos mutuos.

Con respecto a las relaciones diplomáticas entre Argentina y Japón, el embajador recordó que se están cumpliendo más de 120 años de las relaciones diplomáticas entre ambos países, por lo cual la historia bilateral es muy rica. Hizo énfasis en la importancia de la inmigración japonesa en Argentina, con aproximadamente 65.000 descendientes de la inmigración. El embajador Nakamae explicó que actualmente se está buscando transformar las relaciones entre ambos países de una manera cualitativa y se está tratando de elaborar relaciones diplomáticas en carácter de socios estratégicos, promoviendo la cooperación con los demás países por un orden internacional li-

bre y abierto.

En cuanto a los intercambios comerciales internacionales, el embajador reiteró que debido a la matriz productiva de Japón, el mismo debe importar 60 % de lo que comen los japoneses. Por lo tanto, hoy en día Japón importa langostinos, maíz para pienso, jugo de uva y otros productos. Recientemente se empezó a exportar miel y carne de la Región Norte. De tal manera, actualmente Japón se encuentra en proceso de aumento de importaciones, en cuanto a inversiones todavía es muy pronto para saberlo.

El gobierno japonés está a la expectativa de que pronto Argentina solucione las dificultades que enfrenta en los aspectos macroeconómicos al igual que en cuanto a la estabilidad jurídica, lo cual aumentaría el asentamiento de empresas japonesas. Actualmente están a la espera de la aprobación del Congreso de Argentina del Acuerdo de Promoción y Protección de inversiones y el convenio para evitar la doble imposición. La parte japonesa ya se encuentra lista y están esperando para ponerlos en vigor.

Fuentes consultadas:

<https://repor-teasia.com/especiales/2021/09/03/takahiro-nakamae-mucha-expectativa-pronto-argentina-solucion-dificultades-macroeconomia/>

ECONOMÍA

Cinco años de transformación económica

En 2017 Japón estableció el Plan de Reestructuración para el fomento y

crecimiento de la economía y la mejora de la conectividad física a través del desarrollo de infraestructura en la región, para facilitar entre otros aspectos el despacho de aduanas, así como la conectividad “personas-personas” que redundan en bienestar social en la zona, aprobando también el “Programa de recuperación de actividades económicas” con el ánimo de generar incentivos y promover la inversión extranjera mediante medidas orientadas a favorecer el crecimiento y el aumento del valor de las compañías, para que Japón, según la visión del primer ministro Abe en ese momento, sea “centro global” y el “país más fácil del mundo para hacer negocios”. En esa línea, creó un Sistema de “caja de arena regulatoria” para alentar el desarrollo de nuevos modelos de negocios en un mayor esfuerzo público-privado para lograr más inversiones de las empresas que venían siendo sólidas y un repunte para el consumo de los hogares, apuntalado por las inversiones en infraestructura para los Juegos Olímpicos de 2020/2021. En este contexto, se introdujo el Código de Administración y el Código de Gobierno Corporativo, lo que favoreció a las empresas multinacionales para que establecieran equipos globales, previo a los juegos y también se produjo una mejora en el proceso de los trámites para profesionales extranjeros calificados, similar a la tarjeta verde norteamericana. Subsidios e incentivos para promover la inversión nacional y la IED+I y el turismo a nivel nacional y local en prefecturas y ciudades, así como el apoyo a la cadena de suministro; respaldo a la diversificación de la cadena de abastecimiento global y fortalecimiento tanto de la capacidad de exportación como del suministro interno de productos agrícolas, forestales, pesqueros y alimenticios y la digitalización de pymes. Desregulación de la agricultura, la energía y la atención médica y apertura a las migraciones y el denominado “Cool

Japan” para difundir la cultura y la gastronomía y su industria cultural para mejorar la imagen del país.

A pesar de todos estos esfuerzos, el impacto de la pandemia fue grande. El PBI de Japón en 2020 cayó a -4,8 % según datos del FMI pero ha logrado un crecimiento que en 2021 se ubica aún en negativo (-1,3 %), con una tasa de inflación del 0,1 % para el presente año. Su nivel de deuda al 31 de marzo de 2021 (suma del saldo pendiente de bonos del Gobierno, préstamos y facturas de financiación) llegó a los 1.216 billones de yenes e incluye los 102 billones de yenes adicionales al presupuesto 2020, aprobados para hacer frente a la pandemia. La mayor parte de la deuda está representada en bonos del Estado a corto plazo, con una madurez de un año, por lo que es probable que la deuda continúe acumulándose en el presupuesto y haya nuevas emisiones de bonos en 2021.

Fuentes consultadas:

<https://www.nippon.com/es/japan-data/h01016/> con base en datos del Ministerio de Finanzas.

JUEGOS OLÍMPICOS TOKIO 2020

Balance de los Juegos Olímpicos Tokio 2020

Por Lic. Agustín Yoshihara

En el año 2016, el entonces primer ministro Shinzo Abe aparecería caracterizado como Mario del aclamado videojuego japonés en la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro. De una manera carismática y jovial, Japón ya se presentaba ante el mundo como el próximo

anfitrión de la competencia deportiva por antonomasia. ¿Quién hubiera pensado que cinco años después, y una pandemia de por medio, el sueño de las olimpiadas en Japón se concretaría entre una nebulosa de incertidumbres?

Ya habiendo finalizado los Juegos Olímpicos Tokio 2020, resulta conveniente hacer un breve análisis de las implicancias políticas, internacionales y como no, sociales las cuales han ocurrido en Japón como balance de la realización de dicho evento.

En primer lugar, no se puede dejar de resaltar las adversas circunstancias en las cuales se desarrolló esta edición de los Juegos Olímpicos. De más está decir que la pandemia del SARS-CoV-2 (coronavirus) ha afectado a la totalidad de la comunidad internacional. Al ser el anfitrión de uno de los eventos deportivos más esperados del año, se ha puesto un gran foco de atención mediática a lo que sucedía dentro del seno del gobierno japonés. Si bien algunos artículos de medios de comunicación internacionales circulaban rumores de una histórica cancelación de las Olimpiadas, el mismo gobierno japonés junto con el Comité Olímpico Internacional pronto desmintieron aquellas teorías y pusieron su empeño en protocolos específicos para la plena realización de las competencias. Este dato no resulta menor, ya que la última cancelación de unos Juegos Olímpicos data de la época de la Segunda Guerra Mundial. Por lo tanto, se estaba hablando de la cancelación de un compromiso internacional sumamente relevante. De todas maneras, atletas de todas partes del mundo empezarían a llegar al suelo japonés y los Juegos ocurrirían de manera un tanto poco ortodoxa, pero adecuándose a las circunstancias. El hecho de que efectivamente se hayan llevado a cabo es un gran logro de la administración japonesa y deja muy bien parado el

rol de Japón como excelente anfitrión.

Analizando el contexto interno de Japón, uno encuentra que previamente a desatarse la pandemia, el panorama para el Partido Liberal Democrático (PLD) no era muy favorable. Si bien desde el PLD se intentaba promover un discurso de reminiscencia a los Juegos Olímpicos de Tokio 1964, cuando ocurrieron una serie de mejoras en cuanto a infraestructura, que impulsaron algunos de los estímulos económicos para el famoso “Milagro Japonés”, la opinión pública de Japón se mantenía escéptica ante los monumentales costos que la organización de los Juegos conlleva. En primer lugar, el impacto económico y las mayores reformas se realizaron en los alrededores de la zona metropolitana de Tokio, por lo cual las regiones más alejadas no confiaban en un efecto derrame que impacte positivamente sus localidades. Desde el punto de vista económico, hay que tener en cuenta que el presupuesto inicial proyectado para la organización de los Juegos había subido de 7.3 USD billones a 12.6 USD billones incluso antes de la pandemia. Si bien el gasto total final todavía no está muy claro, incluyendo gastos adicionales derivados del contexto pandémico, se están calculando un promedio de 20 billones de dólares, convirtiéndose así en los Juegos Olímpicos más costosos de la historia. Analizando el último presupuesto del Comité Olímpico Internacional, dicho organismo únicamente aportó unos 1.3 billones de dólares, de tal manera, algunos contribuyentes japoneses tenían serias dudas sobre el paradero de sus contribuciones impositivas.

Sumando el efecto de los beneficios económicos poco claros, junto al aumento de casos del COVID-19, que acarrearón medidas de confinamiento más estrictas dentro Japón, la opinión pública se hizo realmente difícil de contentar. La situación empeoró luego de que atletas recién ingresados a

Japón fueran testeados positivos de COVID-19 y paralelamente se tomara la decisión de no contar con espectadores dentro de los foros. Semanas previas a la ceremonia inicial las encuestas arrojaban opiniones apáticas en contra de la celebración de los Juegos, e incluso una imposibilidad de controlar las infecciones por parte de los organizadores. Este cóctel de noticias, sin dudas, impactó en la opinión pública del gabinete del primer ministro Suga.

Desde el punto de vista internacional, el debate entre salud y deporte alcanzó las esferas de la cooperación internacional cuando el grupo de líderes del G7 manifestaron el apoyo a la realización de las Olimpiadas. No sería absurdo pensar que las siete economías más prósperas del mundo estuvieran interesadas en mostrar por lo menos una pizca del mundo “post-pandémico” reflejado en los Juegos Olímpicos.

Hay que destacar que las circunstancias sumamente adversas no lograron hacer flaquear los cometidos de la administración del PLD. El sueño que postulaba a Tokio nuevamente como la sede de los Juegos Olímpicos luego de 57 años ha sido cumplido tal como lo comentó el primer ministro Suga en sus palabras con motivo del cierre de esta edición de los Juegos Olímpicos: “Japón ha cumplido su responsabilidad como nación anfitriona”.

Atravesando un intenso debate entre salud y deporte, junto a compromisos asumidos con lustros de anterioridad, se estima que la administración de Suga estará satisfecha de, finalmente, haber concluido con éxito la edición de los Juegos Tokio 2020/21. Si bien es muy pronto para analizar los números finales que arroja esta edición, la tradición olímpica continúa firme y ahora es el turno de Francia en 2024, país que seguramente espera contar con una situación más favorable a la que tuvo Japón.

Fuentes consultadas:

<https://www.history.com/news/olympics-postponed-cancelled>

<https://foreignpolicy.com/2021/07/20/japan-unwanted-olympics/>

<https://theconversation.com/tokyo-2020-how-japans-moment-of-glory-has-become-a-millstone-for-the-economy-164912>

<https://www.theguardian.com/sport/2021/jul/17/japanese-cower-from-olympics-they-dont-want-and-should-not-be-happening>

EDUCACIÓN

1. Libro blanco de Defensa para niños

En octubre de 2021 el Ministerio de Defensa publicó el libro blanco para niños en su página web y fue anunciado por su ministro Kishi Nobuo orientado a estudiantes de primaria y secundaria. El ministerio publica un libro blanco cada año sobre las políticas de Defensa de Japón y la situación militar en otros países.

Este libro de 30 páginas explica cuestiones como el entorno de la seguridad nacional de Japón, la relación entre la Constitución del país y las Fuerzas de Autodefensa y nuevos campos de batalla como el espacio o el ciberespacio. Usa ilustraciones para ayudar a los jóvenes lectores a comprender fácilmente el contenido.

2. La Educación y la pandemia

La crisis sanitaria global no impidió la continuidad de la educación presencial en Japón en los niveles preescolar, primaria y secundaria (bachillerato y vocacional). En educación superior la enseñanza es híbrida, presencial y remota. El Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología (MEXT) presentó en octubre de 2020 el documento titulado “La educación en Japón más allá de la crisis del COVID-19: No dejar a nadie atrás” sobre el estado de la educación a septiembre de ese año. Informaba que las clases iniciaron el 1 de junio en más del 98 % de los planteles, cuando ya se tenía control sobre la pandemia, mas no sobre sus consecuencias e incluye un resumen de los hechos y proyectos e informa sobre recursos complementarios que la Dieta (el Congreso) aprobó por 161.7 mil millones de yenes para más instructores y asistentes de los maestros; más personal de apoyo, como enfermeras (itinerantes), psicólogas, trabajadores sociales y consejeros para alumnos y familias a fin de mantener la salud mental; también para cubrir gastos de transporte y esfuerzos para combatir la pandemia y asegurar el aprendizaje. Los directores de escuela tuvieron fondos para adquirir desinfectantes, termómetros sin contacto, equipo de ventilación, materiales de aprendizaje, equipo para utilizar aulas vacías y más teléfonos celulares para las escuelas.

Una encuesta del Ministerio, realizada a universitarios en ese período, mostró las ventajas y desventajas de la educación a distancia a la que tuvieron que adaptarse. Entre las ventajas señaladas como respuesta a las preguntas planteadas mostraron lo siguiente: a. Eran más fácil de entender que las clases presenciales, 14,7 %; b. Pude estudiar a mi propio ritmo, 66,1 %; c. Oportunidad para comunicarse interactivamente sobre puntos poco claros, 10,2 %; d. Pude tomar clases en un lugar elegido por mí, 79,3 %; d. Otras,

5,1 %.

Con relación a las desventajas los resultados fueron como sigue: a. No había una explicación suficiente sobre el formato de la clase, 21,3 %; b. Eran más difíciles de entender que las clases presenciales, 42,7 %; c. No había o había pocas oportunidades de interacción como hacer preguntas, 43,9 %; d. Había muchos informes y otras tareas, 49,7 %; e. Me sentía solo porque no podía tomar clases con mis amigos, 53,0 %; f. Mis recursos de comunicación informática eran insuficientes, 15,5 %; g. Me sentía físicamente cansado, 44,0 % y h. Otras, 6,7 %.

El citado documento informa también sobre los cuidados al regresar a las clases. Aunque tuvieron todas las precauciones, hubo 242 alumnos infectados entre 12 millones; 137 de ellos se contagiaron en su casa.

Un aspecto que llama la atención es que los jóvenes de Japón carecen de interés en estudiar en el extranjero. Eso es un problema para las empresas japonesas que se ven obstaculizadas en sus ambiciones globales por la falta de una mentalidad global de los jóvenes. A medida que las empresas japonesas expanden sus operaciones en el extranjero, exigen cada vez más empleados capaces de viajar al extranjero y trabajar directamente en el exterior.

Fuentes consultadas:

<https://www.nippon.com/es/news/yjj2021081000742/>

1. Situación en la contención del coronavirus

Japón alcanzó el viernes 5 de agosto el hito de un millón de casos de coronavirus, informó la prensa local, ya que los contagios se dispararon en Tokio y en otras zonas urbanas, mientras el país se esfuerza en contener la variante Delta. Los nuevos casos en Tokio alcanzaron 4.515, la segunda cifra más alta en registro tras el récord del jueves de 5.042, mientras que la vecina y populosa prefectura de Kanagawa vio cómo sus contagios se disparaban a más de 2.000, cuadruplicándose en menos de dos semanas. En Osaka, la mayor ciudad del oeste del país, también aumentaron hasta un récord de 1.310, en una señal de que el patógeno se está extendiendo rápidamente fuera de Tokio. El primer ministro Yoshihide Suga se mostró cauteloso sobre la ampliación del estado de emergencia a todo el país, aunque el número total de casos desde que comenzó la pandemia el año pasado supera ya el millón y continúa controlando la expansión de la cepa Delta.

2. Décimo aniversario del Gran Terremoto del Este de Japón

Japón conmemoró en 2021 el décimo aniversario de la triple catástrofe del 11 de marzo de 2011 –un terremoto, un tsunami y el accidente nuclear– que ha traumatizado para siempre al país.

El gigantesco tsunami fue el principal causante del elevado número de víctimas (18.500 muertos o desaparecidos). Olas tan altas como edificios azotaron la costa del noreste de Japón poco después de un terremoto de magnitud 9,0.

Le siguió un accidente nuclear en la central de Fukushima Daiichi, inunda-

da. Los núcleos de tres de los seis reactores sufrieron fusión, dejando ciudades enteras inhabitables durante años debido a la radiación y obligando a decenas de miles de personas a irse.

Fue el peor accidente nuclear desde el de Chernóbil (Ucrania) en 1986. En la región se realizaron numerosas ceremonias públicas y privadas, al igual que en Tokio, y se guardó un minuto de silencio a las 14:46 h, la hora exacta del terremoto de 2011, uno de los más violentos registrados en el mundo.

En Tokio, pese al estado de emergencia por la pandemia de coronavirus, se realizaron ceremonias con escasa asistencia en el Teatro Nacional de Japón, donde el emperador Naruhito y el primer ministro Yoshihide Suga pronunciaron discursos.

Fuentes consultadas:

<https://www.telam.com.ar/notas/202108/564130-japon-millon-casos-coronavirus.html>

<https://www.swissinfo.ch/spa/jap%C3%B3n-conmemora-los-diez-a%C3%B1os-de-la-triple-cat%C3%A1strofe-de-marzo-de-2011/46438918>

Editores responsables del Boletín

Agustín Yoshihara

Ricardo Etcheverry Romero

Participan en esta edición:

Julia Alicia Romero Moreno

Agustín Yoshihara